



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף כ"ז ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ליה פרח ואסתלק מנייהו).

תרגום לעברית

[ולכן אמר רבי עקיבא לתלמידיו, כשתגיעו לאבני שיש טהור אל תאמרו מים מים. לא תהיו שוקלים אבני שיש טהור [נ"א: שהם שני יודי'ן של וייצר, חכמה עליונה וחכמה תחתונה] לאבנים אחרות שהן חיים ומות, שמשם (קהלת י) לב חכם לימינו ולב כסיל לשמאלו. ולא עוד, אלא אתם תסכנו עצמכם, בגלל שאלה של עץ הדעת טוב ורע הם בפרוד, ואבני שיש טהור הן ביחוד בלי פרוד כלל. ואם תאמרו שהרי הסתלק עץ החיים מהם ונפלו ויש ביניהם פרוד - דבר שקרים לא יכון לנגד עיני, שהרי אין שם פרוד למעלה. שאלה שנשכרו היו מאלה. באו לנשק אותו, פרח והסתלק מהם].

טקסט הזוהר

דבר אחר ונהר יוצא מעדן. בודאי לעילא בעץ חיים תמן לית קליפין נוכראין הדא הוא דכתיב, (תהלים ה) לא יגורף רע. אבל בעץ דלתתא אית קליפין נוכראין ודאי. ואיהו נטוע בגנתא דעדן דזעיר אפין. דאיהו חנוף מטטרון דגן עדן דלעילא. דקודשא בריך הוא לית תמן ערטומא, למיהוי תמן נפתל ועקש. ובגין דא ונהר יוצא וגו' ויכילנא

למימר במטטרון יוצא מעדן מעדון דיליה. להשקות את הגן גן דיליה פרדס (תיקון כ"ד) דיליה דתמן עאלו בן עזאי ובן זומא ואלישע. וקליפין דיליה מסטרא דא טו"ב ומסטרא דא רע. ודא אסור והתר כשר ופסול טומאה וטהרה.

תרגום לעברית

דבר אחר ונהר יצא מעדן - בודאי למעלה בעץ החיים שם אין קלפות נכריות. זהו שכתוב (תהלים ה) לא יגורף רע. אבל בעץ שלמטה יש בודאי קלפות נכריות, והוא נטוע בגן עדן של זעיר אנפין, שהוא חנוך, מטטרו"ן, שגן העדן העליון של הקדוש ברוך הוא אין שם ערבוב של קלפות להיות שם נפתל ועקש. ובגלל זה ונהר יצא מעדן וגו', ויכלנו לומר במטטרו"ן יצא מעדן - מעדון שלו. להשקות את הגן - הגן שלו, הפרדס שלו שנכנסו לשם בן עזאי ובן זומא ואלישע. וקלפות שלו מצד זה טו"ב ומצד זה רע. וזה אסור והתר, כשר ופסול, טמאה וטהרה.

טקסט הזוהר

קם חד סבא ואמר רבי רבי הכי הוא ודאי. אבל עץ חיים לא אתקרי איהו. אלא הכי הוא רזא דמלה וייצר חד יצירה דטוב וחד יצירה דרע. דא איהו עץ הדעת טוב ורע. עץ דא אדם זעירא מסטרא דחיים מניה ומסטרא דמותא מניה. תמן ב' יצירות דיליה דאנון אסור והתר, ועליה אתמר וייצר יי אלהים את האדם עפר מן האדמה.

תרגום לעברית

עמד זקן אחד ואמר, רבי רבי, כך זה ודאי! אבל עץ החיים הוא לא נקרא. אלא כך הוא סוד הדבר, וייצר - יצירה אחת לטוב ויצירה אחת לרע. זה עץ הדעת טוב ורע. עץ זה אדם קטן, מצד החיים ממנו ומצד המות ממנו. שם שתי יצירות שלו שהם אסור והתר, ועליו נאמר וייצר ה' אלהים את האדם עפר מן האדמה.

וַיִּפַּח בְּאַפּוֹ נְשָׁמַת חַיִּים. דָּא שְׂכִינְתָא עֲלָאָה. עֲדֵן תִּיּוֹבְתָא. וְעֲלָה אֶתְמָר וְעַץ הַחַיִּים
 בְּתוֹךְ הַגֵּן דָּא עֲמוּדָא דְאַמְצְעִיתָא. הַג' ו' שְׂכִינְתָא תַּתָּאָה. תַּלְתָּ קְטִירִין אֲנוּן נְשָׁמַתָּא
 רוּחָא נִפְשָׁא לְגַבִּיָּה. וּבְהוֹן וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה. דְּאִיהוּ מִפּוֹ מִמֶּשׁ אֶתְקַרֵּי לְשְׂכִינְתָּא
 דְּאִיהִי נְשָׁמַת חַיִּים. מִיָּד דְּאָמַר מְלִין אֵלִין סְלִיק לְעִילָא. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן חֲבֵרִיא בְּוֹדָא
 מְלָאכָא הָוָה. וּבְוֹדָא סְמִיָּה אֵית לָנָא מְכַל אֶתְרָא.

תרגום לעברית

וַיִּפַּח בְּאַפּוֹ נְשָׁמַת חַיִּים - זו שְׂכִינָה עֲלִיוֹנָה. עֲדֵן - תְּשׁוּבָה. וְעֲלִיָּה נֶאֱמַר וְעַץ הַחַיִּים
 בְּתוֹךְ הַגֵּן. זֶה הָעֲמוּד הָאֲמִצְעִי. הַג' ו' שְׂכִינָה תַּתְּיוֹנָה. שְׁלֹשָׁה קְטִירִים הֵם, נְשָׁמָה רוּחַ
 וּנְפֶשׁ אָצִלוּ, וּבָהֶם וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה, שֶׁהוּא מִמֶּשׁ מִפּוֹ נִקְרָא לְשְׂכִינָה שֶׁהִיא נְשָׁמַת
 חַיִּים. מִיָּד שָׁאֵמַר דְּבָרִים אֱלוֹ, עָלָה לְמַעְלָה. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, חֲבֵרִים, בְּוֹדָא זֶה הָיָה
 מְלָאָךְ, וּבְוֹדָא תוֹמָךְ יֵשׁ לָנוּ מְכַל מְקוֹם.

טקסט הזוהר

פֶּתַח קָרָא אֲבִתְרִיָּה: וַיִּקַּח יְיָ אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם וַיְנַיִחָהוּ בִּגְן עֵדֶן וְגו'. וַיִּקַּח מֵאֵן נְטִיל
 לֵיה. אֵלָא נְטִיל לֵיה מִד' יְסוּדִין דְּאֶתְמָר בְּהוֹן וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים.
 אֶפְרִישׁ לֵיה מְנַהוֹן וְשׁוּי לֵיה בְּגִנְתָּא דְּעֵדֶן.

תרגום לעברית

פֶּתַח הַפְּסוּק אַחֲרָיו: וַיִּקַּח ה' אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם וַיְנַיִחָהוּ בִּגְן עֵדֶן וְגו'. וַיִּקַּח - מֵאֵן לָקַח
 אוֹתוֹ? אֵלָא לָקַח אוֹתוֹ מֵאַרְבָּעָה יְסוּדוֹת שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה
 רָאשִׁים. הַפְּרִידוֹ מֵהֶם, וְשָׁם אוֹתוֹ בִּגְן עֵדֶן.

כְּגִוּוֹנָא דָא יַעֲבֵד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְפָר נֶשׁ דְּאַתְבָּרִי מִד' יְסוּדִין. בְּזִמְנָא דְתַב בְּתִיּוּבְתָא וּמִתְעַסֵּק בְּאוּרִייתָא. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא נָטִיל לִיה מִתְמָן. וְעַלִּיָּהּ אֲתָמֵר וּמִשָּׁם יִפְרֹד. אֲפָרִישׁ נִפְשִׁיה מִתְאַוָּה דִּילְהוֹן וְשׁוּי לִיה בְּגִנְתָּא דִּילִיה דְּאִיהִי שְׂכִינְתָּא. לְעִבְדָּה בְּפִקּוּדִין דְּעֵשָׂה. וְלִשְׁמָרָה בְּפִקּוּדִין דְּלֹא תַעֲשֶׂה. אִי זָכָה לְנִטְרָא לָהּ אִיהוּ יְהֵא רִישָׁא עַל ד' יְסוּדִין. וְאַתְעֵבִיד נָהָר דְּאַתְשִׁקִּין עַל יְדִיה וְלֹא עַל יְדָא אַחְרָא וְאַשְׁתְּמוּדְעִין בֵּיה דְּאִיהוּ רַבּוֹן וְשׁוֹלֵט עַלִּיָּהּ.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה יַעֲשֶׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְכֹן אָדָם שֶׁנִּבְרָא מֵאַרְבָּעָה יְסוּדוֹת. בְּזִמְנָא שֶׁשָּׁב בְּתִשְׁבּוּבָה וּמִתְעַסֵּק בַּתּוֹרָה, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נוֹטֵלוֹ מִשָּׁם, וְעַלִּיָּהּ נֹאמֵר וּמִשָּׁם יִפְרֹד. הַפְּרִיד נִפְשׁוֹ מִתְאַוֶּת, וְשָׁם אוֹתוֹ בִּגְן שְׁלוֹ שֶׁהִיא שְׂכִינָה, לְעִבְדָּה - בְּמִצְוֹת עֲשֶׂה, וְלִשְׁמָרָה - בְּמִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. אִם זָכָה לִשְׁמֹר אוֹתָהּ, הוּא יְהִי רֹאשׁ עַל אַרְבָּעָה יְסוּדוֹת, וְיַעֲשֶׂה נָהָר שֶׁמִּשְׁקִים עַל יְדוֹ וְלֹא עַל יְדֵי אַחֵר, וּמִכִּירִים כּוֹ שֶׁהוּא רַבּוֹן וְשׁוֹלֵט עַלִּיָּהּ.

טקסט הזוהר

וְאִי עֹבֵר עַל אוּרִייתָא אֲתִשְׁקִין מִמְרִירוֹ דְּאִילָנָא דְּרַע דְּאִיהוּ יִצְרָה הָרַע. וְכָל אַבְרִין דְּאִנּוֹן מִד' יְסוּדִין אֲתָמֵר בְּהוֹן (שְׁמוֹת א) וְיִמְרֵרוֹ אֶת חֵיֵיהֶם וְגו' וְיִמְרֵרוֹ בְּמִרְרוֹ דְּמָרָה. וְלִגְפִי אַבְרִין קְדִישִׁין דְּגוּפָא דְּאִנּוֹן מִסְטָרָא דְּטוֹב עַלִּיָּהּ אֲתָמֵר (שְׁמוֹת טו) וְיִבּוֹאוּ מִרְתָּה וְלֹא יִכְלוּ לְשִׁתּוֹת מִים מִמָּרָה וְגו'. כְּגִוּוֹנָא דָא אֲמָרוּ מְאִרִי מִתְנִיתִין וְיִמְרֵרוֹ אֶת חֵיֵיהֶם בְּעִבְדָּה קָשָׁה בְּקוּשָׁא. בְּחוּמָר בְּקַל וְחוּמָר. וּבְלִבְנִים בְּלִבּוֹן הִלְכְתָּא. וּבְכָל עִבְדָּה בְּשֻׁדָּה דָא בְּרִייתָא. אֶת כָּל עִבְדוֹתֶם וְגו' דָא מְשֻׁנָּה.

וְאִם עָבַר עַל הַתּוֹרָה, הֵם מְשַׁקִּים מִמְרִירוֹת הָעֵץ שֶׁל רָע שֶׁהוּא יֵצֵר הָרָע. וְכָל הָאִיבָרִים שֶׁהֵם מְאַרְבָּעָה יְסוּדוֹת, נֹאמֵר בָּהֶם (שמות א) וַיִּמְרְרוּ אֶת חַיֵּיהֶם וְגו'. וַיִּמְרְרוּ - בִּמְרִירוֹת שֶׁל מָרָה. וּלְגַבֵּי אִיבָרִים קְדוּשִׁים שֶׁל הַגּוֹף שֶׁהֵם מֵצֵד הַטּוֹב, עֲלֵיהֶם נֹאמֵר (שם טו) וַיִּכְאוּ מִרְתָּה וְלֹא יָכְלוּ לְשִׁתֵּת מִיָּם מִמָּרָה וְגו'. כְּגוֹן זֶה אָמְרוּ בַּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, וַיִּמְרְרוּ אֶת חַיֵּיהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה - בְּקִשְׁיָא. בְּחֶמֶר - בְּקָל וְחֶמֶר. וּבִלְבָנִים - בְּלִבּוֹן הַלֶּכֶה. וּבְכָל עֲבֹדָה בַּשָּׂדֶה - זֶה בְּרִיתָא. אֶת כָּל עֲבֹדָתָם וְגו' - זֶה מִשְׁנָה.

טקסט הזהור

אִם תִּיבִין בְּתִיבָתָא אֶתְמַר בְּהוֹן (שמות טו) וַיֹּרְהוּ ה' עֵץ. וְדָא עֵץ חַיִּים וְכִיָּה וַיִּמְתְּקוּ הַמַּיִם. וְדָא מִשָּׁה מְשִׁיחַ דְּאֶתְמַר בֵּיה (שמות יז) וּמִטָּה הָאֱלֹהִים בִּידּוֹ. מִטָּה דָּא מִטְרֹן מִסְטָרִיה חַיִּים וּמִסְטָרִיה מִיתָה. כַּד אֶתְהַפֵּךְ לְמִטָּה אִיהוּ עֶזֶר מִסְטָרָא דְטוֹב. כַּד אֶתְהַפֵּךְ לְחִוְיָא אִיהוּ כְּנַגְדּוֹ. מִיד (שמות ד) וַיִּנָּס מִשָּׁה מִפָּנָיו.

תרגום לעברית

אִם שְׁבִים בְּתִשְׁבָּה, נֹאמֵר בָּהֶם (שם) וַיֹּרְהוּ ה' עֵץ, וְזֶה עֵץ הַחַיִּים, וְכו' וַיִּמְתְּקוּ הַמַּיִם. וְזֶה מִשָּׁה מְשִׁיחַ, שְׁנֹאמֵר בּוֹ (שם יז) וּמִטָּה הָאֱלֹהִים בִּידּוֹ. מִטָּה זֶה מִטְרֹן, מִצְדוֹ חַיִּים וּמִצְדוֹ מִיתָה. כְּשֶׁמִּתְהַפֵּךְ לְמִטָּה הוּא עֶזֶר מֵצֵד הַטּוֹב. כְּשֶׁמִּתְהַפֵּךְ לְחִוְיָא הוּא כְּנַגְדּוֹ. מִיד (שם יד) וַיִּנָּס מִשָּׁה מִפָּנָיו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ז ע"ב) ◆

טקסט הזהור

וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְסַר לִיה בִּידָא דְמִשָּׁה וְאִיהוּ אוֹרִייתָא דְבַעַל פָּה דְבִיָּה אֲסוּר וְהַתֵּר. מִיד (לעיל ו ע"ב) דְּמַחָא בֵּיה בְּטִינְרָא נָטַל לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בִּידֵיה. וְאֶתְמַר בֵּיה (שמואל ב כג) וַיֵּרֶד אֵלָיו בַּשָּׁבֶט לְמַחָאָה לִיה בֵּיה. וְשֶׁבֶט אִיהוּ יֵצֵר הָרָע חִוְיָא. וְכִלָּא

אִיהוּ בְּגִלּוּתָא מַחֲמַת דִּילֵיהּ. וְעוֹד וּמִשָּׁם יִפְרֹד. זָכָא אִיהוּ בְּרַ נָשׁ דְּאַשְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא.
דְּבִזְמָנָא דְנָטִיל לֵיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מַהֲאִי גּוּפָא מִד' יְסוּדִין, אֲתַפְּרֹשׁ מִתַּמָּן וְאֲזִיל
לְמַהֲוֵי רִישָׁא בְּד'

תרגום לעברית

וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְסֵרוּ בְּיַד מִשָּׁה, וְהִיא תוֹרָה שֶׁבְּעַל פֶּה, שָׁבָה אֶסוּר וְהִתֵּר. מִיָּד
שָׁהֲכָה בּוּ בְּסַלֵּעַ, לָקַח אוֹתוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּיָדוֹ, וְנֶאֱמַר בּוּ (שְׁמוּאֵל ב כג) וַיֵּרֶד אֵלָיו
בְּשֹׁבֶט, לְהַכּוֹת אוֹתוֹ בּוּ. וְשֶׁב' ט הוּא יֵצֵר הָרַע נָחֵשׁ, וְהַכֵּל הוּא בְּגִלּוּת מַחֲמַתּוֹ. וְעוֹד,
וּמִשָּׁם יִפְרֹד. אֲשֶׁרִי הָאִישׁ שִׁשְׁתֵּדֵּל בַּתוֹרָה, שֶׁבִּזְמַן שִׁיקַח אוֹתוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
מִהַגּוֹף הַזֶּה מֵאַרְבָּעָה יְסוּדוֹת, נִפְרֵד מִשָּׁם וְהוֹלִךְ לְהִיּוֹת רֹאשׁ בְּאַרְבַּע חִיּוֹת, וְנֶאֱמַר בָּהֶם
עַל כַּפֵּי יִשְׂאוּנָה וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.